



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/2000/26
14 January 2000
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ 14 ЯНВАРЯ 2000 ГОДА НА ИМЯ
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Во исполнение пункта 9 резолюции 1281 (1999) от 10 декабря 1999 года имею честь представить подробный перечень запчастей и оборудования, которые необходимы для достижения цели, изложенной в пункте 1 резолюции 1175 (1998).

Для оказания помощи в составлении упомянутого выше перечня я направил в Ирак эксперта компании "Сейболт Нидерланд БВ", которая предоставляет по контракту, заключенному с Организацией Объединенных Наций, независимых нефтяных инспекторов с начала осуществления в Ираке гуманитарной программы в соответствии с резолюцией 986 (1995). Эксперт побывал в Ираке с 15 по 21 декабря 1999 года для оценки ситуации на месте и составления, в консультации с правительством Ирака, перечня запчастей и оборудования, которые необходимы для обеспечения того, чтобы Ирак имел возможность увеличить экспорт нефти и нефтепродуктов до объема, достаточного для получения суммы, определенной в пункте 2 резолюции 1153 (1998). Доклад эксперта прилагается для Вашего сведения (приложение I).

Как отмечалось в моих предыдущих докладах Совету Безопасности, нефтяная промышленность Ирака находится в плачевном состоянии. Неуклонно ухудшается состояние нефтепромысловых объектов в Ираке, в результате чего снижается уровень безопасности труда рабочих нефтяных промыслов, причиняется серьезный ущерб окружающей среде, а также наносится вред - в некоторых случаях непоправимый - нефтедобывающим скважинам; подробно об этом сообщается в моих предыдущих докладах Совету (S/1998/330 и Corr.1, S/1998/1233, S/1999/746 и Add.1, S/1999/1053 и S/1999/1162 и Corr.1). Дальнейшее ухудшение состояния нефтепромысловых объектов может также повлечь за собой существенное сокращение потенциала Ирака в области добычи и экспорта нефти, что будет иметь серьезные последствия для осуществления гуманитарной программы.

С учетом этого я хотел бы повторить свою рекомендацию, содержащуюся в моем письме от 12 октября 1999 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/1999/1053) о том, чтобы Совет удовлетворил просьбу правительства Ирака об увеличении на 300 млн. долл. США объема ассигнований на закупку запасных частей и

оборудования для нефтяного сектора, что позволит довести общую сумму ассигнований в рамках этапа VI гуманитарной программы до 600 млн. долл. США. Я хотел бы также сообщить Совету, что средства для такого увеличения имеются.

Нынешние условия на объектах нефтяного сектора, о которых говорилось выше, требуют незамедлительного принятия мер по исправлению положения. Если заявки на контракты на ключевые наименования запчастей и оборудования для нефтяного сектора не будут в срочном порядке утверждены, а сами такие запчасти и оборудование не будут поставлены и введены в эксплуатацию в самое ближайшее время, объем добычи нефти может упасть, даже в режиме "хозяйствования в условиях существенного риска".

Что касается этапа VII, то правительство Ирака предложило установить квоту средств на приобретение запасных частей и оборудования для нефтяного сектора в размере 600 млн. долл. США, что вдвое превышает сумму в 300 млн. долл. США, утвержденную Советом в резолюции 1281 (1999). По мнению эксперта, с учетом нынешнего положения дел в нефтяном секторе, предлагаемая квота в размере 600 млн. долл. США представляется разумной.

Без ущерба для существа предложения правительства Ирака и оценки, проведенной экспертом, мне хотелось бы и далее держать этот вопрос в поле зрения до получения доклада группы в составе шести экспертов, включая экспертов по нефтяной промышленности, которую я направляю в Ирак с 15 по 31 января 2000 года для проведения обзора положения в нефтедобывающем секторе Ирака. Рекомендации этой группы экспертов будут учтены в моем докладе Совету во исполнение пункта 28 резолюции 1284 (1999) о прогрессе, достигнутом в удовлетворении гуманитарных потребностей иракского населения, и о поступлениях, необходимых для удовлетворения этих потребностей, включая рекомендации в отношении необходимого увеличения нынешней квоты средств на приобретение запасных частей и оборудования для нефтяного сектора.

По состоянию на 13 января 2000 года Управление Программы по Ираку получило в общей сложности 1991 заявку на общую сумму свыше 1,1 млрд. долл. США на приобретение запасных частей и оборудования для иракской нефтяной промышленности, из них 1392 заявки на общую сумму 721 млн. долл. США были распространены и 50 объявлены недействительными.

Из общего числа распространенных заявок 900 заявок на общую сумму 447 млн. долл. США были утверждены Комитетом Совета Безопасности, учрежденным резолюцией 661 (1990); рассмотрение 438 заявок на общую сумму 217,8 млн. долл. США было отложено; и в отношении 54 заявок на сумму 56,2 млн. долл. США ожидается решение Комитета. Остаются 133 заявки на общую сумму 120,5 млн. долл. США, которые были оценены Управлением Программы по Ираку, однако еще не распространены в силу того, что заявители не представили достаточную информацию. Кроме того, по причине получения весьма значительного количества заявок на запасные части и оборудование для нефтяного сектора в период с ноября 1999 года остается еще 416 заявок на общую сумму 263 млн. долл. США, которые находятся в настоящее время на рассмотрении до распространения. Общая стоимость запчастей и оборудования для нефтяного сектора, поступивших в Ирак, составляет по состоянию на 13 января 2000 года 259,9 млн. долл. США.

В свете вышеизложенного я хотел бы выразить надежду на то, что Комитет Совета Безопасности будет как можно более оперативно рассматривать и утверждать заявки на запасные части и оборудование для нефтяного сектора и вернется к рассмотрению всех отложенных заявок.

Кофи А. АННАН

Приложение I

Доклад в соответствии с пунктом 9 резолюции 1281 (1999)
Совета Безопасности

A. Круг ведения

1. В пункте 9 своей резолюции 1281 (1999) от 10 декабря 1999 года Совет Безопасности просил Генерального секретаря в консультации с правительством Ирака представить Совету не позднее 15 января 2000 года подробный перечень запчастей и оборудования, которые необходимы для достижения цели, изложенной в пункте 1 резолюции 1175 (1998).

B. Введение

2. По просьбе Генерального секретаря в Ираке побывал эксперт в целях определения текущих потребностей в запчастях и оборудовании с точки зрения способности Ирака поддерживать экспорт сырой нефти на нынешнем уровне, а также для изучения и дальнейшей оценки перспектив увеличения объема экспорта.

3. Эксперт находился в Ираке с 15 по 21 декабря 1999 года. С тем чтобы завершить составление перечня запчастей и оборудования для нефтяной промышленности, он провел встречи с высокопоставленными представителями министерства нефти и всех компаний, действующих в нефтедобывающем секторе Ирака.

C. План распределения для этапа VII

4. Представленный правительством Ирака план распределения для этапа VII в том, что касается запчастей и оборудования для нефтяного сектора, преследует следующие цели:

Добыча и транспортировка

a) заканчивание 240 скважин (40 на севере, 200 на юге), включая скважины для нагнетания воды;

b) бурение 160 новых скважин (70 на севере, 90 на юге), с тем чтобы поддерживать добычу на уровне 3 млн. баррелей в день и увеличить ее в течение 2000 года до 3,3-3,4 млн. баррелей в день (такова квота, установленная для Ирака ОПЕК в 1990 году), при условии, что будет обеспечено своевременное и полное поступление запасных частей;

c) подсоединение 120 добывающих скважин к сети (50 на севере, 70 на юге) при наличии необходимых сборных нефтепроводов и соответствующего оборудования;

d) установка оборудования для решения проблем обводненной сырой нефти, особенно в северных районах (месторождения Баба и Джамбур);

e) поддержание уровня добычи посредством разработки нефтяных месторождений как на севере, так и на юге, для обеспечения чего важное значение имеют сборные трубопроводы и задвижки на устье скважины;

/...

f) уделение особого внимания вопросам борьбы с загрязнением и экологического ущерба, особенно в том, что касается загрязнения воздуха;

g) уделение особого внимания вопросам добычи и доставки газа для 12 недавно введенных в эксплуатацию энергетических установок, работающих на газе;

Переработка и сбыт

a) повышение качества продукции на основе модернизации нефтеперерабатывающих заводов и конкретных установок (установка № 2 по производству смазочных материалов на нефтеперерабатывающем заводе Байджи);

b) сокращение применения тетраэтилсвинцовых присадок на основе введения в эксплуатацию изомеризационной установки в Дауре и блока псевдоожижаемого каталитического крекинга в Байджи, благодаря чему доля неэтилированного бензина в общем объеме его производства будет доведена до 30 процентов;

c) повышение эффективности работы изомеризационных установок в целях снижения уровня содержания серы в газойле с 1,2 процента в настоящее время до целевого показателя 0,2 процента;

d) уделение целенаправленного внимания качеству фильтрования выбрасываемых газов на предприятиях Северной и Южной газовых компаний;

e) повышение эффективности распределения продукции на основе введения в оборот дополнительного числа газовых баллонов, увеличения числа автоцистерн и создания более вместительных хранилищ готовой продукции;

f) подвод к электростанциям газо- и нефтепроводов с отказом от автодорожных перевозок;

g) ремонт газохранилища в Зубайре с целью повысить эффективность поставок и обеспечить возможность хранения газа (вместо его сжигания в факелах) в период низкого спроса и создание экспортного терминала.

D. Производство на этапе VI

5. Незначительное увеличение объема добычи и последующее увеличение объема экспорта в рамках этапа VI было обеспечено благодаря включению в сеть ранее пробуренных скважин, как следствие (краткосрочное) осуществления проектов по нагнетанию воды и в результате получения реагентов (в частности деэмульгаторов) для использования на местах по программе поставок запчастей, осуществление которой было начато на этапе IV.

Е. Нынешний уровень добычи

6. По заявлению министерства нефти средний объем добычи на этапе VI составил 2,75 млн. баррелей в день, таким образом, с учетом местного потребления в объеме 0,6 млн. баррелей в день, достигнут экспортный показатель в 2,15 млн. баррелей в день. В министерстве нефти эксперту было заявлено, что это было обеспечено "в режиме хозяйствования в условиях существенного риска", а не на основе осуществления "плановой программы рациональной эксплуатации месторождений нефти".

7. Как показало наблюдение, фактический объем экспорта на протяжении последних трех этапов составлял:

Этап IV - 1 712 000 баррелей в день

Этап V - 2 009 000 баррелей в день

Этап VI - 2 164 600 баррелей в день

8. На прежних целевых показателях добычи (установленных в июне 1999 года в объеме 3 млн. баррелей в день - к декабрю 1999 года, 3,2 млн. баррелей в день - к марту 2000 года и 3,5 млн. баррелей в день - к декабрю 2000 года) отразились задержки в утверждении заявок и поставках запасных частей и оборудования.

9. Таким образом, нынешние прогнозы в отношении добычи в значительной мере зависят от утверждения контрактов, прибытия и распределения столь необходимых запасных частей и оборудования для нефтяной промышленности и от их оперативной установки и ввода в эксплуатацию. Вопрос о значимости запасных частей и оборудования будет всесторонне обсужден в ходе предстоящей поездки группы экспертов, намеченной на январь 2000 года.

10. По мнению министерства нефти, в случае утверждения всех отложенных заявок и последующей оперативной обработки документации и обеспечения поставок целевой показатель на уровне 3,3-3,4 млн. баррелей в день представляется реалистичным; однако более вероятен, по оценке министерства нефти, сценарий, по которому объем добычи будет приблизительно на 300 000 баррелей в день ниже.

11. По оценкам, местные нефтеперерабатывающие заводы потребляют приблизительно 540 000 баррелей нефти в день, а в Иорданию поставляется от 70 000 до 90 000 баррелей в день.

12. Принимая во внимание, что средний объем добычи на этапе VI составлял 2,75 млн. баррелей в день, и исходя из консервативной оценки того, что темпы утверждения заявок и последующего прибытия запасных частей и оборудования, скорее всего, не изменятся существенным образом в ближайшем будущем, ожидается, что объем добычи на этапе VII в среднем будет находиться в районе 2,5-2,6 млн. баррелей в день. При сохранении нынешних уровней потребления нефти на местных нефтеперерабатывающих заводах и поставок сырой нефти в Иорданию это будет означать, что общий объем экспорта нефти составит порядка 1,95-2 млн. баррелей в день, т.е. будет находиться на уровне, аналогичном тому, который был достигнут на этапе VI.

Ф. Запасные части и оборудование для этапа VII

13. Перечень запасных частей и оборудования для нефтяного сектора для этапа VII представлен, как и на предыдущих этапах, по 13 разделам с разбивкой по нефтяным компаниям с указанием суммы выделяемых для каждой из них денежных средств, которая была определена правительством Ирака.

14. Как и в рамках этапа VI, имеется ряд специальных проектов, и в этой связи в систему нумерации позиций по поставкам были внесены изменения, с тем чтобы выделить такие индивидуальные проекты. Завершение этих проектов будет зависеть от обеспечения поставок по всем определенным позициям в соответствующие сроки.

15. Общая стоимость запчастей и оборудования, которые включены в перечень, превышает 300 млн. долл. США, как предусматривается в соответствии с резолюцией 1281 (1999) Совета Безопасности, и, судя по предварительной оценке, превысит 600 млн. долл. США, если будут утверждены контракты на поставки по всем позициям. Эксперт отметил, что, как сообщило ему правительство Ирака, в рамках этапа VI подписаны контракты на 630 млн. долл. США.

16. Как и предсказывалось в предыдущих докладах, объем добычи сырой нефти достиг пика. Если ключевые наименования запчастей и оборудования не будут поставлены и введены в эксплуатацию в самое ближайшее время, объем добычи может упасть даже в режиме "хозяйствования в условиях существенного риска". С технической точки зрения (и как ранее указывалось в нашем докладе - см. S/1999/746) для изменения этого положения потребовалось бы увеличение объема средств, выделяемых на запчасти и оборудование в рамках этапа VI. Поэтому предлагаемый правительством Ирака размер выделяемых средств в рамках этапа VII с учетом нынешнего положения дел представляется разумным.

Г. Бюджеты нефтяных компаний

"Норт ойл компани" - 135 млн. долл. США

17. Заявка компании "Норт ойл компани" на запасные части и оборудование включает ремонт и эксплуатацию, а также следующее:

- a) бурение 70 новых скважин на месторождениях Киркук, Бай-Хасан и Саддам;
- b) капитальный ремонт 40 скважин в районе добычи компании "Норт ойл компани";
- c) текущий ремонт скважин в районе добычи компании "Норт ойл компани";
- d) установки для очистки загрязненной водой сырой нефти на месторождениях Баба и Джамбур.

"Саут ойл компани" - 230 млн. долл. США

18. На данный момент эта компания получает наибольший объем ресурсов, выделяемых министерством нефтяной промышленности, что является отражением стоящих перед этим регионом проблем. Основные проекты включают:

- a) бурение и заканчивание 90 новых скважин на месторождениях Северная и Южная Румайла, Лухаис и Эз-Зубайр;
- b) капитальный ремонт и заканчивание 200 скважин по всему региону;

/...

- с) продолжение работ по восстановлению нефтебазы в Фао в целях увеличения вместимости хранилища и повышения экспортного потенциала;
- d) продолжение работ по освоению месторождения Западная Курна;
- e) реконструкция станций дегазирования в Южной Румайле;
- f) ремонт и реконструкция нефтехимических установок и компрессорных станций.

"Ираки дрилинг компани" - 35 млн. долл. США

19. В заявке компании "Ираки дрилинг компани" предусматриваются поставка запчастей и оборудования для удовлетворения потребностей в ремонте и эксплуатации имеющихся буровых установок и установок для капитального ремонта скважин и закупка четырех новых установок.

"Ойл проджектс компани" - 10 млн. долл. США

20. Данная заявка предназначена главным образом для удовлетворения потребностей в строительном оборудовании, вместе с соответствующими запчастями, расходных материалах, оборудовании для проведения неразрушающих испытаний (рентгеноскопии) и необходимых системах вспомогательного обслуживания делопроизводства.

"Ойл эксплорейшн компани" - 10 млн. долл. США

21. Данная заявка включает оборудование для вспомогательного обслуживания работ по разведке и добыче нефти, транспортировки на местах, проведения геологических исследований и анализа и контракт на предоставление услуг по расшифровке имеющихся геологических данных, которые быстро теряют свою ценность.

"Норт рефайнерис компани" - 30 млн. долл. США

22. В планах этапа VII для нефтеперерабатывающего предприятия в Байджи во многих случаях повторяются те же виды оборудования, которые были предусмотрены в рамках этапа VI, но не были заказаны (воздуходувная установка для фасовки асфальта, установка улавливания серы) или были заказаны лишь частично (установки гидродесульфуризации, комплекс по производству смазочных масел). Новые проекты этапа VII включают:

- a) принадлежности для очистки бойлерной воды;
- b) проект опреснения сырой воды;
- c) установка сжиженного каталитического крекинга для повышения качества бензина;
- d) оборудование для снижения загрязненности сточных вод.

"Мидлэнд рефайнерис компани" - 22,5 млн. долл. США

23. Планы этапа VII для нефтеперерабатывающего предприятия "Даура" предусматривают общий ремонт и эксплуатацию, автоматическую работу бойлерных установок и проект ввода в эксплуатацию установки для изомеризации нефти для повышения качества бензина.

"Саут рефайнерис компани" - 24,5 млн. долл. США

24. В заявке в обобщенном виде перечислены запчасти и оборудование для ремонта и эксплуатации, включая автоматическую систему контроля за наполнением резервуаров и дополнительные водоочистные установки.

"Норт гэс компани" - 10 млн. долл. США

25. Данная заявка охватывает широкий круг транспортных потребностей, системы контроля за состоянием окружающей среды, оборудование, обеспечивающее безопасность работ, и расходные материалы общего назначения.

"Саут гэс компани" - 15 млн. долл. США

26. Помимо обычных запчастей и оборудования для ремонта и эксплуатации планами компании "Саут гэс компани" предусматривается:

а) ремонт установок для сжижения природного газа и получения сжиженного нефтяного газа в Хор-Зубайре в целях очистки и хранения газа для использования на электростанциях и в быту, что позволит сократить объем сжигаемого в факелах газа и уровень последующего загрязнения, а также ремонт установки для хранения и охлаждения газа в Хор-Зубайре;

б) ремонт установки для очистки сернистого нефтяного газа в Северной Румайле.

"Ойл продактс дистрибьюшн компани" - 32 млн. долл. США

27. Запасные части и оборудование для ремонта и эксплуатации системы распределения на всей территории Ирака, включая материалы и оборудование для строительства девяти резервуаров для хранения нефтепродуктов в районе Евфрата, Мосула и Багдада для уменьшения зависимости от автомобильного транспорта.

"Ойл пайплайнз компани" - 41 млн. долл. США

28. В заявку включены системы контроля и проведения внутренних измерений, а также насосные станции для северного района (Мосул) для поставки топлива на местную электростанцию, и начало работ по ремонту сухого газопровода Северная Румайла- Эн-Насирия в соответствии с контрактом на автоматизированную чистку трубопровода. В заявку включено также оборудование для ремонта газокompрессорной станции в Северной Румайле.

"Гэс филлинг компани" - 25 млн. долл. США

29. Как и на предыдущих этапах планом распределения предусматривается прежде всего замена протекающих и опасных в эксплуатации баллонов для сжиженного нефтяного газа, включая запчасти и оборудование для ремонта и эксплуатации газонаполнительных установок на всей территории страны.

Приложение II

Потребности нефтяного сектора на этапе VII - перечень запчастей
и оборудования